## HR
## UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE
Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO

**PRSLUK, model: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

***UPOZORENJE!*** *Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.*

Prsluk - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća je osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, pripada **kategoriji I**, namijenjena zaštiti korisnika od površinskih mehaničkih ozljeda.

**1. KORIŠTENJE**

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za uporabu na radnom mjestu.

**2. MATERIJAL**

Premaz: 100% poliester, 160 g / m$^2$ ± 10 g / m$^2$

Punjenje: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

Težina: **160 g/m²**

WATER REPELLENT – Impregnirani materijal

REFLECTIVE PIPING – Reflektivni elementi

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

**3. UČINKOVITOST ZAŠTITE**

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Oblačila ne štitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća Šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću.

■ **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:**
- vatra ili vruće površine
- niske temperature
- otapala
- kemikalije, kiseline, baze
- korozivna sredstva
- starenje materijala
- korištenje neprikladnog

**4. PRIKLADNOST ZA UPORABU**

Rok trajanja se ne može jasno odrediti. Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu cjelovitost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVITE - uklonite iz uporabe i odložite.

***NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma izrade.***

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

**5. METODA ODRŽAVANJA**

- 40° - Operite na 40 °C
- Ne kloririjte
- Nemojte glačati
- Ne čistite na suhom
- Nemojte se sušiti

***NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu rublja.***

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajno izlaganje vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

**6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT**

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

**7. OBILJEŽAVANJE**

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, [calendar] - mjesec i godina proizvodnje, piktogram "pročitajte upute", sastav materijala i piktogrami u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDI.



## EN
## USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
Original text translation

LAHTI PRO

**VEST, model: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

**Keep these instructions for future reference.**

***WARNING!*** *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The vest – hereinafter 'clothes' – is manufactured according to the EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This clothing is a personal protective equipment with a simple design, belonging to **category I**, intended to protect the user against superficial mechanical injuries.

**1. USE**

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

**2. MATERIAL**

Outer shell: 100% Polyester , 160 g/m$^2$ ± 10 g/m$^2$

Padding: 100% Polyester

Lining: 100% Polyester

Density: **160 g/m²**

WATER REPELLENT – Water repellent

REFLECTIVE PIPING – Light-reflective parts

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

**3. PROTECTION PERFORMANCE**

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

■ **Factors that reduce the protection performance**:
- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures
- solvent and thinners
- chemicals, acids, alkali
- caustic agents
- material ageing
- non-intended use

**4. APPLICABILITY**

The shelf life cannot be clearly determined. Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

***NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.***

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

**5. MAINTENANCE**

- 40° - Wash at temperatures up to 40°C
- Do not bleach
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not tumble dry

***NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.***

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

**6. STORAGE AND TRANSPORTATION**

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

**7. MARKING OF THE CLOTHES**

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, [calendar] - month and year of manufacturing, the pictogram 'Read instructions for use', composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDI.



## DE
## GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DER SCHUTZKLEIDUNG
Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO

**WESTE, Modell: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

**Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahrten.**

***WARNUNG!*** *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Weste –nachfolgend als „Kleidung" oder „Schutzkleidung" bezeichnet - ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Bei dieser Kleidung handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung mit einfachem Design der Kategorie I, die den Benutzer vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen schützen soll.

**1. NUTZUNG**

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

**2. STOFF**

Beschichtung: 100% Polyester, 160g/m$^2$±10 g/m$^2$

Füllung: 100% Polyester

Futter: 100% Polyester

Grammatur: **160 g/m²**

WATER REPELLENT – Wasserabweisender Stoff

REFLECTIVE PIPING – Rücklichtelemente

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

**3. SCHUTZGRAD**

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**
- Feuer oder heiße Oberflächen
- Niedrige Temperaturen
- Lösemittel
- Chemische Mittel, Säuren, Basen
- Ätzmittel
- Alterungsprozesse des Materials
- unbestimmungsgemäße Nutzung

**4. NUTZUNGSDAUER**

Die Haltbarkeit kann nicht eindeutig bestimmt werden. Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Aufrechterhaltung der Schutzfunktionen der Kleidung achten.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

***ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.***

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

**5. PFLEGE**

- 40° - Bei 40 °C waschen
- Nicht chloren
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen
- In Trockenmaschinen nicht trocknen

***ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.***

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

**6. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT**

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

**7. KENNZEICHNUNG**

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, [calendar] - Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Stoffzusammen-setzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.



## PL
## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO

**BEZRĘKAWNIK, model: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.**

***OSTRZEŻENIE!*** *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Bezrękawnik – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna" – jest wyprodukowany zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, do ochrony użytkownika przed powierzchownymi urazami mechanicznymi.

**1. UŻYTKOWANIE**

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

**2. MATERIAŁ**

Powłoka: 100% poliester, 160 g/m$^2$ ± 10 g/m$^2$

Wypełnienie: 100% poliester

Podszewka: 100% poliester

Gramatura: **160 g/m²**

WATER REPELLENT – Materiał impregnowany

REFLECTIVE PIPING – Odblaskowe elementy

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

**3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY**

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą. Unikać zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych.

■ **Czynniki powodujące utratę właściwości ochronnych:**
- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki
- środki chemiczne, kwasy, zasady
- środki żrące
- starzenie się materiału
- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

**4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA**

Nie można jednoznacznie określić okresu przydatności do użycia. Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

***UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.***

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**5. SPOSÓB KONSERWACJI**

- 40° - Prać w temperaturze 40°C
- Nie chlorować
- Nie prasować
- Nie czyścić chemicznie
- Nie suszyć w suszarce bębnowej

***DŁUGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.***

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

**6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

**7. ZNAKOWANIE**

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, piktogram: [calendar] - miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcję", skład materiałowy oraz piktogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienione w p. 5 niniejszej Instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.



## SL
## NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE OBLEKE
Prevod izvirnih navodil za uporabo

LAHTI PRO

**BREZROKAVNIK, model: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.**

**Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.**

***OPOZORILO!*** *Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.*

Brezrokavnik (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizveden v skladu s standardom EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

Oblačilo je osebna varovalna oprema enostavnega dizajna, ki spada v **kategorijo I** in je namenjena zaščiti uporabnika pred površinskimi mehanskimi poškodbami.

**1. UPORABA:**

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

**2. MATERIAL**

Vrhnji del: 100% poliester, 160 g/m$^2$±10 g/m$^2$

Polnilo: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

Utež: **160 g/m²**

WATER REPELLENT – Impregniran material

REFLECTIVE PIPING – Odsevni deli

Materiali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

**3. UČINKOVITOST ZAŠČITE:**

Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaščite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za novo, neoprana in neobdelana oblačila.

■ **Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so:**
- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- topila,
- kemična sredstva, kisline, baze,
- jedka sredstva,
- staranje materiala,
- neustrezna uporaba.

**4. PRIMERNOST ZA UPORABO**

Rok uporabnosti ni mogoče jasno določiti. Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovane zadrge. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila.

To varnostno obleko ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVLJAJTE – prenehajte z uporabo in zavrzite.

***POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovanih zadrg oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.***

Izrabljeno oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

**5. VZDRŽEVANJE**

- 40° - Prati pri temperaturi 40°C.
- Ne uporabljati belila.
- Ne klorirajte
- Ne likati.
- Ne kemično čistiti.
- Ne sušiti v sušilnem stroju.

***POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralni stroj.***

Za čiščenje oblačila ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Dolgotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spremenjene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoren.

**6. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT**

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemičnih, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV-žarki in neposredni izpostavljenosti virom toplote.

Med prevozom zavarujte varovalno obleko pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

**7. OZNAKE**

Oblačila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikostjo, [calendar] - mesecem in letom proizvodnje, piktogramom »Preberite navodila«, surovinska sestava in piktogrami o pogojih čiščenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključi s črkami ZDI.



## RU
## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO

**ЖИЛЕТ , модель: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.**

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*** *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Жилет – называемый далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлен в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Данная одежда представляет собой средство индивидуальной защиты простой конструкции, относящееся к **I категории** и предназначенное для защиты пользователя от поверхностных механических повреждений.

**1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

**2. МАТЕРИАЛ**

Покрытие: 100% полиэстер, 160 г / м$^2$ ± 10 г / м$^2$

Заполнение: 100% полиэстер

Подкладка: 100% полиэстер

Грамматура: **160 g/m²**

WATER REPELLENT – Водоотталкивающий материал

REFLECTIVE PIPING – Светоотражающие элементы

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

**3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ**

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестиранной, не бывшей в ремонте одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты:**
- воздействие огня или горячего основания
- воздействие низкой температуры
- растворители
- химические средства, кислоты, щёлочи
- едкие вещества
- старение материала одежды
- применение не по назначению

**4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ**

Срок годности не может быть четко определен. Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протёртые места и трещины, дыры, разорванные швы, повреждённые застёжки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла своих защитных функций.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ перестать использовать и передать на утилизацию.

***ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, разрывов швов, повреждений застёжек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.***

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими предписаниями.

**5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ**

- 40° - Стирать при температуре воды 40 °C
- Не хлорировать
- Не гладить
- Химическая чистка запрещена
- Не сушить в сушильной машине

***ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.***

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

**6. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла.

Во время транспортировки необходимо защищать одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

**7. МАРКИРОВКА**

Маркировка одежды включает: знак производителя LAHTI PRO, символ CE, номер изделия, размер, [calendar] - месяц и год изготовления, пиктограмму «Читайте инструкцию», состав материалов и пиктограммы, касающиеся условий чистки и ухода, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.



## RO
## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE
Traducere din instrucțiunea originală

LAHTI PRO

**VESTĂ , model: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.**

**Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.**

***ATENȚIONARE!*** *Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.*

Vestă – mai departe „piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcămintea de protecție" – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Această îmbrăcăminte este un echipament individual de protecție cu un design simplu, aparținând **categoriei I**, destinat să protejeze utilizatorul împotriva leziunilor mecanice superficiale.

**1. UTILIZARE**

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

**2. MATERIAL**

Pelicula: 100% poliestru, 160 g/m$^2$±10 g/m$^2$

Material umplere: 100% poliestru

Căptușeală: 100% poliestru

Densitatea: **160 g/m²**

WATER REPELLENT – Material impregnat

REFLECTIVE PIPING – Piese reflectorizante

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritația pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

**3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE**

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**
- acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute
- diluanți
- substanțe chimice, acizi, baze
- substanțe corozive
- învechire material
- utilizare neconformă cu destinația produsului

**4. ADECVARE PENTRU UTILIZARE**

Perioada de valabilitate nu poate fi determinată clar. Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzare, dacă este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întreagă. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu una nouă în cazul în care descoperiți deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale piesei de îmbrăcăminte.

Această piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și reciclați.

***ATENȚIE! În cazul oricăror deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte își pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata scursă de la data de fabricație.***

După ce ați uzat hainele trebuie să le reciclați în conformitate cu normele legale în vigoare.

**5. MOD DE ÎNTREȚINERE**

- 40° - Spălați la temp. 40 °C
- Nu folosiți clorul
- Nu călcați
- Nu curățați chimic
- Nu uscați în uscător

***ATENȚIE! Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.***

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, aspru sau corozîv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, influențează schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

**6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT**

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspre și abrazive. Protejați de razele UV și de sursa directă de căldură.

În timpul transportului hainele de protecție trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.

**7. MARCAJ**

Îmbrăcămintea este marcată: semnul LAHTI PRO, semnul CE, număr produs, mărime, [calendar] - luna și anul de fabricare, pictograma „citiți instrucțiuni", compoziția materialelor și pictogramele, referitoare la condițiile de curățire și întreținere, enumerate în pct. 5 al acestei Instrucții, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.



## LT
## APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO

**LIEMENĖ, modelis: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

**Išsaugok

## UK — ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

LAHTI PRO

Переклад оригінальної інструкції

**ЖИЛЕТ , модель: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.**

**Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.**

***ПОПЕРЕДЖЕННЯ!*** *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки .*

Жилет – називанний далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлен відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобами індивідуального захисту простої конструкції, що належать до **категорії I**, призначені для захисту користувача від поверхневих механічних ушкоджень.

### 1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і запевнював свободу рухів. Розмір слід перевірити, примірявши одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці.

### 2. МАТЕРІАЛ

Покриття: 100% поліестер, 160 г/м$^2$ ±10 г/м$^2$

Заповнення: 100% поліестер

Підкладка: 100% поліестер

Граматура: **160 g/m²**

Водовідштовхувальний матеріал

Світловідбивальні елементи

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятись індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем. Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

### 3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури. Уникати контакту з полум'ям. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту:**

- дія вогню або гарячої основи
- дія низької температури
- розчинники
- хімічні речовини, кислоти, луги
- їдкі речовини
- старіння матеріалу
- використання не по призначенню

### 4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Термін придатності точно визначити неможливо. Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення, придатність одягу для передбачуваних робочих операцій і його комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потріскані місця, дірки, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці слід зберігати увагу, щоб одяг не втратив свої захисні функції.

Цей захисний одяг не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ – припиніти користування і передати на утилізацію.

***УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потрісканих місць, дір, розірваних швів, пошкоджених застібок одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.***

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

### 5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

- Прати при темп. 40°C
- Не хлорувати
- Не чистити хімічним способом
- Не прасувати
- Не сушити в сушильній машині

***УВАГА! При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Дуже забруднений одяг може бути причиною пошкодження пральної машини.***

Не вживати для чищення жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

### 6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпучих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосередніх джерел тепла.

Транспортуючи робочий одяг, слід захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

### 7. МАРКУВАННЯ

Одяг має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, ▭ - місяць і рік виготовлення, піктограму "Читати інструкцію", перелік матеріалів, піктограми щодо умов чищення і догляду, вказані в п. 5 цієї інструкції, серійний номер - закінчується буквами ZDI.



## HU — VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

LAHTI PRO

Eredeti útmutató fordítása

**MELLÉNY, modell: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.**

**Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.**

***FIGYELMEZTETÉS!*** *Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

Mellény – a továbbiakban „ruházat" vagy „védőruha" – gyártása a EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 szabványnak és a 2016/425 rendelete megfelelően történik. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Ez a ruha egy egyszerű kialakítású, az **I. kategóriába** tartozó egyéni védőfelszerelés, melynek célja, hogy megvédje a felhasználót a felületes mechanikai sérülésektől.

### 1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkaposztnak megfelelően kell kiválasztani.

### 2. ANYAG

Külső borítás: 100% poliészter , 160g/m$^2$ ±10 g/m$^2$

Bélés: 100% poliészter

Belső borítás: 100% poliészter

Tömegű: **160 g/m²**

Felületkezelt anyag

Fényvisszaverő elemek

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban műanyagra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

### 3. VÉDELMI SZINT

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők:**

- tűz vagy forró felület hatása
- alacsony hőmérséklet hatása
- oldószerek
- vegyi anyagok, savak, lúgok
- maró anyagok
- termék öregedése
- rendeltetésnek nem megfelelő használat

### 4. SZAVATOSSÁGI IDŐ

Az eltarthatósági idő nem határozható meg egyértelműen. Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérület, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A munkavégzés során figyelemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

***FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárak esetén a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.***

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani

### 5. KARBANTARTÁS




- 40°C hőmérsékleten mosni
- Nem szabad klórozni
- Nem szabad vegytisztítani
- Nem szabad vasalni
- Nem szabad szárítógépben szárítani

***FIGYELEM! A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruházat kárt okozhat a mosógépben.***

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

### 6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

### 7. JELÖLÉS

A ruházat jelölése: LAHTI PRO jel, CE jel, cikkszám, méret, ▭ - gyártási év és hónap,„Útmutatót elolvasni!"jelölés, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutató 5. pontjában felsorolt tisztítási és karbantartásra vonatkozó jelek, szériaszám – ZDI betűkkel végződik.



## LV — AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LAHTI PRO

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

**VESTE, modelis: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.**

**Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.**

***BRĪDINĀJUMS!*** *Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.*

Veste – tālāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs" – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 un Regulu 2016/425. Timekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuālais aizsardzības līdzeklis, kas pieder **I kategorijai** un paredzēts lietotāja aizsardzībai pret virspusējām mehāniskām traumām.

### 1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstošā veidā. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pielaikojot apģērbu pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

### 2. MATERIĀLS

Pārklājums: 100% poliesters , 160 g/m$^2$ ±10 g/m$^2$

Pildījums: 100% poliesters

Odere: 100% poliesters

Blīvums: **160 g/m²**

Impregnēts materiāls

Atstarojošie elementi

Ražošanā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumi personām jūtīgām uz mākslīgiem materiāliem. Tāda gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietoti materiāla, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

### 3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairīties no kontakta ar liesmu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu.

■ **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti:**

- uguns un karstu virsmu iedarbība
- zemu temperatūru iedarbība
- šķidinātāji
- ķīmiskas vielas, skābes, bāzes
- kodīgas vielas
- materiāla novecošana
- lietošana neatbilstoši pielietojumam

### 4. LIETOŠANAS NODERĪGUMS

Uzglabāšanas laiku nevar skaidri noteikt. Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīribu, nolietošanas pakāpi, noderību paredzētam darbam kā arī komplektāciju. Apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu gadījumā ja tiek konstatēti mehāniskie bojājumi, izdilumi, plīsumi, caurumi, šuvju plīsums, bojāts pogājums. Darba laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz apģērba aizsardzības funkciju saglabāšanu.

Šo aizsargapģērbu nav paredzēts labot. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – pārstāt lietot un utilizēt.

***UZMANĪBU! Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, saplēstu šuvju, bojātu pogājumu gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neņemot vērā laiku kāds pagājis no ražošanas datuma.***

Pēc apģērba lietošanas beigām to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

### 5. KONSERVĀCIJAS VEIDS

- Mazgāt 40 °C temp.
- Nehlorēt
- Netīrīt ķīmiski
- Negludināt
- Nežāvēt žāvēšanas mašīnā

***PIEZĪME! Mājas apstākļu mazgāšanā nemazgāt ar citu apģērbu. Ļoti netīrs apģērbs var radīt veļas mašīnas defektu.***

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus. Ilglaicīga mitruma, augstas vai zemas temperatūras iedarbība, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs neatbild.

### 6. GLABĀŠANA UN TRANSPORTS

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no jebkādiem ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojumiem un tiešas siltuma avota.

Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosfērisko faktoru iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

### 7. APZĪMĒJUMS

Drēbes ir apzīmētas: zīme LAHTI PRO, zīme CE, artikula numurs, izmērs, ▭ - ražošanas mēnesis un gads, piktogramma „Lasi instrukciju!", materiāla sastāvs un piktogrammas, attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas nosacījumiem, uzrādītiem šīs instrukcijas p. 5, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.



## ET — KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND

LAHTI PRO

Tõlge kasutusjuhendi originaalist

**VEST , mudel: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.**

**Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.**

***TÄHELEPANU!*** *Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Vest – edaspidi „riietus" või „kaitseriietus" – on toodetud vastavalt normile EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 ja määrusele 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

See riietus on lihtsa disainiga **I kategooriasse** kuuluv isikukaitsevahend, mis on mõeldud kasutaja kaitsmiseks pindmiste mehaaniliste vigastuste eest.

### 1. KASUTAMINE

Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riietus mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riietust enne tööpäeva algust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadustele, lähtudes tööülesannetest.

### 2. MATERJAL

Pealismaterjal: 100% polüester, 160 g/m$^2$ ±10 g/m$^2$

Sisu: 100% polüester

Vooder: 100% polüester

Riide tihedus: **160 g/m²**

Läbi immutatud riie

Valguspeegeldavad elemendid

Kasutatavad materjalid üldjuhul ei kutsu esile ärritusi nahal ja allergilisi reaktsioone. Ei saa välistada ka individuaalsed juhtumid, mis võivad tekitada allergiat plastiku vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada toote kasutamist ning pöörduda arsti poole. Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla kantserogeensed, toksilised või mutageensed.

### 3. KAITSE EFEKTIIVSUS

Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, selle kasutajat kõrge ja madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet tulega. Kaitse tase puudutab vaid riiet, millest on riietus õmmeldud ja mis on kõiblik vaid uue riietuse jaoks, mitte pestud ja parandatud.

■ **Tegurid, mis alandavad kaitse efektiivsust:**

- tule või tuliste pindade mõju
- madal temperatuur
- lahustid
- keemilised ained, happed, leelised
- pesuained
- riie vananemine
- mitte otstarbekas kasutamine

### 4. KÕLBLIK KASUTAMISEKS

Säilivusaega ei saa selgelt kindlaks määrata. Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutuskorda kontrollige riietuse puhtust ja kuluvuse taset ja kõlblikust kasutamiseks ning komplektsust. Riietus tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulumisi, katkid, aukude olemasolu, katkised õmblused, katkised kinnitused. Töökäigus tuleb pöörata tähelepanu riietuse kaitsefunktsioonide säilimisele.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

***TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistamisest.***

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

### 5. HOOLDAMISE MOODUS




- Pesemise temp. 40 °C
- Mitte klooritada
- Keemiliselt mitte kuivatada
- Mitte triikida
- Mitte kuivatada trummelkuivatis

***TÄHELEPANU! Pesemisel kodustes tingimustes, mitte pesta koos teiste riietega. Väga must riietus võib kahjustada Teie pesumasinat.***

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju, võib muuta toote omadusi, mille eest tootja ei kanna vastutust.

### 6. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas, kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilistest, kriimustavatest ja abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV kiirte ja otsese päikese eest.

Transpordimise ajal kaitsta riietus ilmastiku ja mehaaniliste kahjustuste eest.

### 7. TÄHISTUSED

Riietus on märgistatud: märk LAHTI PRO, CE märk, artikli number, suurus, ▭ - tootmise kuu ja aasta, piktogramm „lasi instrukciju", koostismaterjalid ja piktogrammid, mis puutuvad käesoleva kasutusjuhendi 5. punktis esitatud puhastamise ja hoiustamise tingimustesse, seerianumber – lõpus tähed ZDI.



## BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО

LAHTI PRO

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

**ЕЛЕК, модел: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.**

**Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.**

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*** *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързанис безопасната употреба.*

Елек – по-долу „облекло" или „защитно облекло" – е произведен в съответствие с норматa EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Това облекло е лично предпазно средство с прост дизайн, принадлежащо към **категория I**, предназначено да предпазва потребителя от повърхностни механични наранявания.

### 1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа.

Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

### 2. МАТЕРИАЛ

Покритие: 100% полиестер, 160 г/м$^2$ ±10 г/м$^2$

Пълнеж: 100% полиестер

Подплата: 100% полиестер

Тегло: **160 g/m²**

Импрегниран материал

Светлоотразителни елементи

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ. В изделието не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

### 3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура. Да се избягва контакт с огън. Степента на защита касае само материала от който облеклото е ушито и е валидна само за ново облекло, което не е прано или поправяно.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата:**

- действие на огън или горещи повърхности
- действие на ниски температури
- разтворители
- химически средства, киселини, основи
- разяждащи средства
- остаряване на материала
- неправилна употреба

### 4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Срокът на годност не може да бъде ясно определен. Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се провери степента на чистота на облеклото, съвместимостта му с извършваните работни дейности, както и целостта му. Облеклото трябва да се смени с ново в случай на забелязване на механични повреди, протъркания, напукания, дупки, разкъсани шевове, разваляно закопчаване. По време на работа трябва да се обръща внимание защитните функции на дрехата да се запазят.

Това облекло не понадежни на поправка. В случай на каквито и да е повреди НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ – спрете употребата и утилизирайте.

***ВНИМАНИЕ! В случай на каквито и да е механични повреди, протъркания, пукнатини, дупки, разкъсани шевове, повредено закопчаване облеклото губи годност за употреба независимо от времето, което е минало от датата на производство.***

След завършване на употребата на облеклото, то трябва да се утилизира, съгласно с правните норми.

### 5. НАЧИНИ НА ПОДДРЪЖКА

- Да се пере при температура 40°C
- Не се хлорира
- Да не се чисти химически
- Не се глади
- Не се суши в машина за сушене

***ВНИМАНИЕ! По време на пране в домашни условия да не се пере с друго облекло. Прекомерно мръсното облекло може да доведе до повреда на пералнята.***

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, дращащи или разяждащи материали.

Дълготрайното действие на влага, висока или ниска температура влияе върху промяна на качествата на продукта, за което производителят не носи отговорност.

### 6. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Да се съхранява в оригинална опаковка, на хладно, сухо и проветриво място, далеч от всякакви химически, дращащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от преки източници на топлина.

По време на транспортиране защитното облекло трябва да се пази от атмосферни влияния и механични увреждания.

### 7. ОЗНАЧАВАНЕ

Дрехите са означени с: знак LAHTI PRO, знак CE, на тях има номер на артикула, размер, ▭ - месец и година на производство, пиктограма: „прочети инструкцията", състав на материала и пиктограми, свързани с условията за почистване и поддръжка, изброени в т. 5 от тази инструкция, сериен номер – завършва с буквите ZDI.



## CS — NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

LAHTI PRO

Překlad originálního návodu

**VESTA, model: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.**

**Uchovejte návod pro případné příští využití.**

***VÝSTRAHA!*** *Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.*

Vesta –dále „oděv" nebo „ochranný oděv" – je vyrobena v souladu s normou EN ISO EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je osobní ochranný prostředek jednoduché konstrukce, patřící do **kategorie I**, určený k ochraně uživatele před povrchovými mechanickými poraněními.

### 1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změřením oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na určitém pracovišti.

### 2. MATERIÁL

Povrch: 100% polyester , 160 g/m$^2$ ±10 g/m$^2$

Výplň: 100% polyester

Podšívka: 100% polyester

Plošná hmotnost: **160 g/m²**

Impregnovaný materiál

Odleskové prvky

Materiály použité k výrobě nevyvolávají zpravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělou hmotu. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

### 3. ÚČINNOST OCHRANY

Oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě. Zamezte styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byly oděvy ušity a platí pouze pro nové, neprané a neopravované oděvy.

■ **Činitelé snižující účinnost ochrany:**

- působení ohně nebo horkých ploch
- působení nízkých teplot
- rozpouštědla
- chemické prostředky, kyseliny, zásady
- žíraviny
- stárnutí materiálu
- používání neodpovídající určení

### 4. VHODNÉ POUŽITÍ

Trvanlivost nelze jednoznačně určit. Používejte v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, vhodnost z hlediska předpokládaných pracovních činností a kompletnost oděvu. Oděv vyměňte za nový, pokud zjistíte mechanická poškození, předření, prasknutí, díry, roztržené švy, poškozené zapínání. Při práci věnujte pozornost zachování ochranných funkcí oděvu.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoliv poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z použití a likvidujte jej.

***POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, děr, roztržených švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.***

Po ukončení používání oděvu je třeba jej likvidovat v souladu s platnými předpisy.

### 5. ZPŮSOB ÚDRŽBY




- Prání v tepl. 40°C
- Nechlórovat
- Nečistit chemicky
- Nežehlete
- Nesušte v sušičce

***POZOR! Během praní v domácích podmínkách neperte s jinými oděvy. Silně zašpiněný oděv může uzpůsobit zničení pračky.***

Nepoužívejte k čištění brusné nebo škrábající materiály, nebo žíraviny. Dlouhodobé působení vlhka, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za což výrobce nezodpovídá.

### 6. UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA

Uchovávejte v původním obalu, na chladném, suchém, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemických, škrábavých a brusných prostředků. Chraňte proti UV záření a přímým působením tepelných zdrojů.

Při přepravování chraňte proti povětrnostním vlivům a mechanickému poškození.

### 7. OZNAČENÍ

Oděvy jsou označeny: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslem zboží, velikostí, ▭ - měsícem a rokem výroby, piktogramem „čtěte návod", informacemi o materiálovém složení a piktogramy, týkajícími se podmínek čištění a údržby, uvedených v bodě 5 tohoto návodu, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.



## SK — NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU

LAHTI PRO

Preklad pôvodného návodu

**VESTA, model: LPB01S, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL**

**PRED ZAHÁJENÍ POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.**

**Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.**

***VÝSTRAHA!*** *Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.*

Vesta – ďalej len „Odev" nebo„ochranný odev" – je vyrobena v souladu s normou EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento odev je osobný ochranný prostriedok s jednoduchým dizajnom, patriaci do **kategórie I**, určený na ochranu užívateľa pred povrchovými mechanickými poraneniami.

### 1. POUŽÍVANIE

Veľkosť odevu by mala byť zvolená správne. Pri výbere rozmeru odevu je treba venovať pozornosť tomu, aby bol pohodlný a aby umožňovalo voľný pohyb. Veľkosť je treba skontrolovať, zmeraním odevu pred zahájením práce.

Ochranný odev by mal byť zvolený vhodne na použitie na určitom pracovisku.

### 2. MATERIÁL

Povrch: 100% polyester , 160 g/m$^2$ ±10 g/m$^2$

Výplň: 100% polyester

Podšívka: 100% polyester

Plošná hmotnosť: **160 g/m²**

Impregnovaný materiál

Odrazové prvky

Materiály použité pri výrobe nevyvolávajú spravidla podráždenie kože ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelú hmotu. V takom prípade je treba prestať odev používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

### 3. ÚČINNOSŤ OCHRANY

Odev chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa proti vysokej a nízkej teplote. Zamedzte styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol odev ušitý a platí iba pre nové, neprané a neopravované odevy.

■ **Činitele znižujúce účinnosť ochrany:**

- pôsobenie ohňa alebo horkých plôch
- pôsobenie nízkych teplôt
- rozpúšťadla